

**RAPPORT**

Kailua-Kona,  
Hawaii,  
Etats-Unis  
d'Amérique  
22-26 octobre  
2002

**COMMISSION  
DES FORÊTS  
POUR  
L'AMÉRIQUE DU  
NORD**

**Vingt et Unième Session**



**Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture**

## SESSIONS PRÉCÉDENTES DE LA COMMISSION

Première session	Mexico, D.F., Mexique	24-29 juillet 1961
Deuxième session	Ottawa, Canada	17-22 juillet 1963
Troisième session	Washington, D.C., États-Unis	18-22 octobre 1965
Quatrième session	Mexico, D.F., Mexique	2-7 octobre 1967
Cinquième session	Ottawa, Canada	15-20 septembre 1969
Sixième session	Washington, D.C., États-Unis	27-31 mars 1972
Septième session	Mexico, D.F., Mexique	4-8 février 1974
Huitième session	Ottawa, Canada	23-27 février 1976
Neuvième session	San Juan, Porto Rico, États-Unis	13-17 février 1978
Dixième session	Pátzcuaro, Mich., Mexique	18-22 février 1980
Onzième session	Victoria, B.C., Canada	16-19 février 1982
Douzième session	El Paso, Texas, États-Unis	21-24 février 1984
Treizième session	Chetumal, Quintana Roo, Mexique	3-7 février 1986
Quatorzième session	Sault Ste. Marie, Ontario, Canada	14-17 octobre 1987
Quinzième session	San Diego, Californie, États-Unis	6-9 février 1990
Seizième session	Cancun, Mexique	10-14 février 1992
Dix-septième session	Jasper (Alberta), Canada	26-30 septembre 1994
Dix-huitième session	Asheville (Caroline du Nord), États-Unis	18-22 novembre 1996
Dix-neuvième session	Villahermosa, Mexique	16-20 novembre 1998
Vingtième session	St. Andrews, Nouveau Brunswick, Canada	12-16 juin 2000

**FO:NAFC/2002/REP**

**RAPPORT**

**de la**

**VINGT ET UNIÈME SESSION**

**de la**

**COMMISSION DES FORÊTS POUR L'AMÉRIQUE DU NORD**

Kailua-Kona, Hawaii, États-Unis d'Amérique  
22-26 octobre 2002

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
Rome, 2002



## TABLE DES MATIÈRES

RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS	Page i
	Paragraphes
INTRODUCTION.....	1 – 4
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR.....	5 - 6
LA FORESTERIE DANS LA RÉGION	
a) Canada.....	7 -10
b) Mexique.....	11-15
c) États-Unis d'Amérique.....	16-19
RAPPORT DU BUREAU DES SUPPLÉANTS.....	20-23
ACTIVITÉS DE LA FAO EN MATIÈRE DE FORESTERIE QUI INTÉRESSENT LA RÉGION.....	24-32
CONGRÈS FORESTIER MONDIAL 2003.....	33
EXAMEN DES ACTIVITÉS DES GROUPES DE TRAVAIL.....	34-48
DOCUMENTS TECHNIQUES.....	49-57
QUESTIONS RÉGIONALES SOUMISES PAR LA COMMISSION À L'ATTENTION DU COMITÉ DES FORÊTS.....	58
ORGANISATION DES TRAVAUX DE LA COMMISSION	
a) Élection du Bureau.....	59-60
b) Date et lieu de la prochaine réunion.....	61
 <i>ANNEXES</i>	
A   Ordre du jour provisoire.....	Page 9
B   Liste des participants.....	Page 10
C   Liste des documents.....	Page 13



## RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS

### EXAMEN DES ACTIVITÉS DES GROUPES DE TRAVAIL (Point 7)

1. Le **Groupe de travail sur les changements climatiques et les forêts** s'était réuni deux fois depuis la précédente session de la Commission, une fois au Canada et une fois au Mexique. Pendant cette période de deux ans, l'accent avait été mis sur l'échange d'informations entre chercheurs des pays membres de la Commission. Une étude sur l'ozone et les polluants apparentés en Amérique du Nord a été proposée. La Commission a recommandé que la composition du Groupe de travail soit élargie de façon à réunir des spécialistes d'un large éventail de questions intéressant la région. La Commission a également félicité le Groupe de travail d'avoir intensifié ses activités (para. 35).
2. La Commission a recommandé que le Groupe de travail envisage de travailler en collaboration avec d'autres organisations s'occupant de ressources génétiques, comme la Commission mexicaine des zones protégées naturelles. La Commission a également recommandé que le Groupe de travail tienne compte des activités pertinentes menées dans le cadre du programme de travail sur la diversité biologique des forêts de la Convention sur la diversité biologique (para. 39).
3. Le **Groupe de travail sur les insectes et les maladies menaçant les forêts** avait tenu deux réunions annuelles, au Canada et aux États-Unis respectivement, produit une nouvelle publication, et constitué trois sous-comités, un sur la recherche sur les organismes nuisibles soumis à quarantaine, un sur les organismes nuisibles exotiques, et un sur la biosystématique. La Commission a approuvé le fait que l'accent soit mis désormais sur les espèces envahissantes. Elle a recommandé que les publications soient disponibles non seulement sur papier, mais aussi sur CD-ROM. Le Groupe de travail a présenté une résolution plaidant en faveur de l'établissement en coopération d'un plan global de détection précoce des insectes envahissants et des maladies et de la coordination des approches nationales en matière de procédures d'échantillonnage, de méthodologies, d'analyse des données et d'évaluation. La Commission a souligné l'importance d'une collaboration avec les Groupes de travail sur les changements climatiques et les forêts et sur l'inventaire, le suivi et l'évaluation des forêts (para. 40).
4. La Commission a demandé la formation d'un Groupe *ad hoc* chargé de la question des plantes envahissantes, qui identifierait les aspects à étudier et ferait un rapport au Bureau des suppléants avec ses recommandations (para. 41).
5. La Commission a reconnu que le Groupe devrait mieux cibler ses activités et a chargé le Bureau des suppléants de donner des indications en ce qui concerne le ciblage des activités et l'établissement de priorités pour ce Groupe. La Commission a recommandé que le Groupe envisage d'élaborer des indicateurs pour l'évaluation des avantages économiques, écologiques et culturels des produits forestiers non ligneux (para. 45).
6. La Commission a chargé le Bureau des suppléants d'examiner les priorités du Groupe de travail sur la sylviculture et d'envisager l'élargissement de son mandat aux forêts tempérées, ainsi que les options en matière de plantations forestières, compte dûment tenu du document technique sur *Les plantations forestières en Amérique du Nord* (para. 47).

### DOCUMENTS TECHNIQUES (Point 8)

7. La Commission a créé un **Groupe de travail sur l'aménagement des bassins versants** et a recommandé la tenue d'une réunion à l'échelle de l'organisation. Il a été suggéré que le Groupe fasse la synthèse des informations disponibles et des approches utilisées en matière d'aménagement des bassins versants, identifie les meilleures

pratiques et envisage d'accueillir un atelier pendant l'Année internationale de l'eau douce. Le Bureau des suppléants a été chargé de faciliter la création de ce Groupe de travail. La FAO a proposé d'accueillir une future réunion du Groupe de travail au siège, compte tenu de la priorité accordée aux forêts et à l'eau dans son nouveau Plan à moyen terme (para. 52).

8. La Commission a recommandé que le Groupe sur l'inventaire, le suivi et l'évaluation des forêts ait aussi pour mandat de suivre l'évolution des processus liés aux critères et indicateurs et s'assure que les critères et indicateurs du processus de Montréal soient pris en compte pour le suivi et l'évaluation à l'échelon régional. La Commission a noté l'importance des rapports entre les indicateurs locaux et nationaux (para. 54).

9. La Commission a convenu que ses trois pays membres auraient intérêt à disposer d'une capacité d'établissement de rapports, à l'échelle régionale, sur des questions d'intérêt commun (telles que la santé des forêts, l'environnement, le développement durable, la fixation de carbone, la qualité de l'eau) qui font l'objet d'un suivi et d'un rapport au titre de divers processus internationaux (para. 55).

10. La Commission a demandé au Bureau des suppléants de fournir des indications quant à l'élaboration d'un cadre commun pour ses pays membres, utilisant les critères et indicateurs, les inventaires et le suivi des forêts, pour leurs comptes-rendus relatifs aux engagements internationaux ayant trait aux forêts (para. 56).

11. La Commission a recommandé que les trois documents techniques soient soumis au Congrès forestier mondial, en tant que contributions volontaires (para. 57).

#### **QUESTIONS RÉGIONALES SOUMISES PAR LA COMMISSION AU COMITÉ DES FORÊTS (Point 9)**

12. La Commission a recommandé que les questions suivantes soient portées à l'attention du Comité des forêts à sa seizième session:

- a) la FAO devrait continuer à renforcer son programme sur les forêts et l'eau, en mettant l'accent sur la valeur du service environnemental que représente l'eau provenant des forêts;
- b) la FAO devrait poursuivre ses travaux sur l'harmonisation des définitions relatives aux forêts, avec la participation de partenaires pertinents;
- c) la FAO devrait renforcer sa capacité d'évaluation des ressources provenant des plantations forestières (à l'aide, notamment, de définitions harmonisées); d'analyse des coûts et avantages sociaux, économiques et environnementaux des plantations forestières; et d'assistance technique aux pays, pour renforcer la contribution des plantations forestières à la gestion durable des forêts et à la fixation du carbone;
- d) la FAO devrait établir des liens avec le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), compte tenu de la nécessité croissante de programmes plus étoffés dans de nouveaux domaines, comme l'écotourisme et les loisirs, compte tenu de l'évolution des intérêts et des préférences du grand public;

- e) la FAO devrait continuer à innover dans la conduite des activités du Comité des forêts et l'application de son mandat;
- f) la FAO devrait continuer à renforcer son soutien à la lutte contre les incendies de forêts et aux questions de politiques forestières connexes;
- g) la FAO devrait continuer à jouer son rôle de chef de file dans le Partenariat de collaboration sur les forêts (PCF) et à travailler avec d'autres membres du Partenariat à améliorer l'efficacité de la collaboration internationale en matière de forêts à l'appui du FNUF;
- h) la FAO devrait continuer son travail de soutien au développement durable des zones de montagne suite à l'Année internationale de la montagne;
- i) la FAO devrait continuer à associer les questions scientifiques et politiques dans son travail avec les pays, notamment grâce à ses programmes de partenariat pour l'accueil de scientifiques et de chercheurs invités (para. 58).



## INTRODUCTION

1. La Commission des forêts pour l'Amérique du Nord (CFAN) a tenu sa vingt et unième session à Kailua-Kona, Hawaii (États-Unis d'Amérique), du 22 au 26 octobre 2002, à l'aimable invitation du Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Ont participé à la session 28 représentants des trois États membres de la Commission, ainsi que des observateurs des secteurs public et privé de l'État de Hawaii. L'ordre du jour de la session figure à l'*Annexe A*, la liste des participants à l'*Annexe B* et la liste des documents dont la Commission a été saisie à l'*Annexe C*.
2. M. Dale Bosworth, Président de la Commission, a souhaité la bienvenue aux participants. Il a noté que la Commission jouait un rôle important en traitant de problèmes communs à ses trois États membres et a mentionné en particulier la contribution des groupes de travail à la gestion des forêts d'Amérique du Nord.
3. M. M. Hosny El-Lakany, Sous-Directeur général, Département des forêts de la FAO, a également souhaité la bienvenue aux participants au nom de M. Jacques Diouf, Directeur général de la FAO. Il a remercié le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, et en particulier le Service forestier du Ministère de l'agriculture des États-Unis et l'État de Hawaii, d'accueillir la session. Il a souligné que les commissions régionales des forêts jouaient un rôle important en aidant la FAO à identifier les problèmes et à décider des mesures à prendre pour les résoudre. Il a invité les participants à assister à la seizième session du Comité des forêts, qui se tiendrait à Rome en mars 2003.
4. La Commission s'est félicitée des exposés sur la foresterie et la faune sauvage à Hawaii présentés par des représentants d'organisations locales et a noté l'amplitude écologique et la diversité des écosystèmes et des espèces de l'île.

## ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR (Point 1)

5. La Commission a approuvé l'ordre du jour provisoire.
6. Les membres suivants du Comité de rédaction ont été nommés:
  - Jocelyne Caloz (Canada)
  - Laura Lara (Mexique)
  - Catherine Karr (États-Unis d'Amérique)

Douglas Kneeland (Secrétaire de la Commission, FAO) a prêté assistance au Comité de rédaction.

## LA FORESTERIE DANS LA RÉGION (Point 3)

### (a) Canada

7. Le rapport du Canada a donné un aperçu de l'importance des forêts pour la société, la culture, l'environnement et l'économie du pays. Les principaux programmes et initiatives mis en route au cours des deux dernières années ont été mis en relief, de même que les progrès accomplis grâce aux partenariats et alliances à l'appui de la gestion durable des forêts canadiennes.
8. La science et les technologies forestières, de même que l'établissement des priorités pour les années à venir, progressent sensiblement au Canada. Un examen des indicateurs a été effectué à l'aide du cadre de critères et d'indicateurs du Conseil canadien des Ministres des forêts afin d'améliorer la pertinence et l'efficacité des rapports et de l'évaluation des progrès accomplis en matière de gestion durable des forêts. La certification des forêts canadiennes progresse grâce, notamment, à la décision de l'Association des produits forestiers du Canada de demander à ses membres de soumettre leurs pratiques à des audits par des tiers.

9. En ce qui concerne les questions prioritaires, des orientations nationales claires sont données par la cinquième Stratégie nationale sur les forêts 2003-2008, ainsi que par le Programme forestier des Premières nations, le Programme canadien de forêts modèles, le Programme canadien d'exportation de bois et l'Initiative de recherche sur la valeur ajoutée aux produits ligneux. En outre, le Canada a lancé une nouvelle initiative, intitulée *Forêt 2020*, sous forme de dialogue avec les Canadiens, afin de mieux conserver les écosystèmes forestiers, tout en assurant la prospérité économique du secteur et le bien-être des communautés. Le Canada considère la foresterie de plantation comme une option possible pour réduire la pression sur les forêts naturelles et la fixation du carbone.

10. Une mise à jour sur une initiative importante appelée *Gouvernement en direct*, présentée lors de la précédente session, a été fournie. Des renseignements détaillés sur les forêts canadiennes, y compris sur des publications récentes sur la recherche et la biodiversité des forêts, sont disponibles sur l'Internet, en passant par le site Web du Service canadien des forêts dans le portail Ressources naturelles Canada, composante clé de cette initiative du Gouvernement canadien.

### **(b) Mexique**

11. D'importants changements sont survenus dans le Gouvernement fédéral à la suite de l'élection présidentielle de l'an 2000. La nouvelle administration accorde aux forêts et à l'eau un rang élevé de priorité, en tant que question de sécurité nationale.

12. La Commission nationale des forêts (CONAFOR) a été créée pour assurer sur le plan opérationnel la gestion durable des ressources forestières du Mexique. Le Ministère de l'environnement et des ressources naturelles (SEMARNAT) demeure responsable de la politique et des stratégies forestières. La nouvelle administration a fixé des priorités en ce qui concerne les questions d'environnement et la transparence et l'efficacité de ses activités. À cet égard, les normes ISO 9001-2000 sont appliquées pour améliorer l'efficacité des services gouvernementaux. En outre, un certain nombre de services fédéraux pour les forêts seront décentralisés à l'échelon des États.

13. Pour la première fois, le Mexique s'est doté d'un programme à long terme pour promouvoir la gestion durable des forêts. Ce programme est axé sur la planification jusqu'en 2025, avec des révisions périodiques pour répondre aux besoins du secteur.

14. D'importantes activités sont menées au titre de PRODEPLAN, programme traitant des plantations forestières commerciales; ainsi que du Programme de développement forestier PRODEFOR et du Programme national de reboisement. Le Mexique a également entrepris un Inventaire national de ses forêts qui devrait être achevé en 2005.

15. Le Mexique a enregistré un taux élevé de déboisement pendant les années 90, notamment dans les forêts tropicales. Les incendies de forêts et les insectes et maladies continuent à poser un grave problème. En même temps, la capacité institutionnelle de prévention et de contrôle des incendies de forêts a été améliorée et continue à progresser.

### **(c) États-Unis d'Amérique**

16. Le rapport des États-Unis a fait état d'importants changements dans l'utilisation des terres du domaine public et des valeurs liées à la gestion des ressources naturelles. Il était axé notamment sur les difficultés de gestion des forêts domaniales des États-Unis, parmi lesquelles les incendies de forêts, la protection de la santé des forêts et les activités menées en collaboration.

17. Aux États-Unis, l'utilisation des forêts a changé avec l'urbanisation et l'industrialisation du pays. Les terres boisées ne fournissent plus seulement du bois et de l'eau, mais sont de plus en plus appréciées pour leur aspect récréatif, leur rôle dans la protection de la biodiversité et tout un éventail de services culturels, économiques et environnementaux. Toutefois, les forêts des États-Unis souffrent de la fragmentation de l'habitat et de la réduction des habitats forestiers anciens; de la dégradation des habitats ripariens et en zones humides; de la perte de types d'écosystèmes rares; et des effets délétères de la pollution atmosphérique.

18. La santé et l'état de nombreuses forêts sont préoccupants. Le contrôle des incendies de forêts est devenu le principal défi auquel le secteur forestier des États-Unis est confronté. Des incendies catastrophiques se multiplient dans des régions où le succès de la prévention et du contrôle des incendies de forêts a eu pour effet d'accroître les combustibles. On constate une augmentation croissante des superficies brûlées au cours des dernières décennies et les analyses font apparaître une augmentation spectaculaire des superficies menacées par des incendies. Le Congrès a réagi en allouant plus de 2 milliards de dollars EU au Plan national de lutte contre les incendies de forêts, afin de prévenir et de supprimer les incendies catastrophiques, de réduire les matériaux de forêts denses, de restaurer les forêts adaptées au risque d'incendie; et de fournir une assistance aux communautés vulnérables. Un plan de mise en œuvre sur dix ans, en collaboration avec des partenaires publics et privés, visera à améliorer la gestion des paysages, à remettre en état les écosystèmes et à protéger les communautés.

19. Si le Service forestier cherche avant tout à répondre aux préoccupations du public et à mettre en œuvre des efforts collectifs, les responsables fédéraux se heurtent aux processus juridiques et administratifs en vigueur. L'*Initiative forêts saines* du Président vise à rationaliser ces processus, de façon que les organismes fédéraux puissent agir plus rapidement pour gérer les combustibles et assainir les forêts.

#### **RAPPORT DU BUREAU DES SUPPLÉANTS (Point 4)**

20. Le Bureau des suppléants s'est réuni quatre fois depuis la dernière session de la Commission afin de suivre les travaux des Groupes de travail et de gérer les affaires de la Commission entre ses sessions officielles.

21. Le Bureau a formulé des directives relatives à la reconnaissance de contributions exceptionnelles à la CFAN. À sa vingt et unième session, Victor Sosa Cedillo (Mexique), Les Whitmore (États-Unis), feu Basilio Bermejo (Mexique), et Yves Dubé (FAO) ont été distingués.

22. Le Bureau a demandé la convocation de deux réunions d'orientation sur des questions d'actualité pour la région, à savoir les espèces végétales envahissantes et la gestion des bassins versants.

23. Le Bureau a continué à améliorer le partage de l'information entre les groupes de travail et la rapidité des communications avec la CFAN, par l'intermédiaire de son site Web. Il a encouragé la diversification de la composition des Groupes de travail et la collaboration avec d'autres commissions et groupes pertinents, ainsi que l'établissement de liens à appliquer à l'ensemble des responsables politiques et des gestionnaires d'Amérique du Nord.

#### **ACTIVITÉS DE LA FAO EN MATIÈRE DE FORESTERIE INTÉRESSANT LA RÉGION (Point 5)**

24. La FAO a fait rapport sur les travaux du Forum des Nations Unies sur les forêts (FNUF) et du Partenariat de collaboration sur les forêts (PCF). Celui-ci avait été élargi de façon à inclure treize organisations travaillant dans le domaine des forêts.

25. Le Sommet mondial pour le développement durable (SMDD), tenu à Johannesburg en août/septembre 2002, avait invité la communauté internationale à renouveler son engagement à lutter contre la faim et à réduire la pauvreté. Les forêts y avaient été reconnues comme une composante critique de toute stratégie mondiale à cet égard. Le SMDD avait insisté sur la nécessité d'appliquer concrètement les propositions du Groupe et du Forum intergouvernemental sur les forêts et le programme de travail élargi sur la biodiversité forestière de la Convention sur la diversité biologique.

26. La Commission a souligné l'importance pour le secteur forestier des liens intersectoriels et la nécessité de créer des synergies avec des organisations comme la Commission nord-américaine de coopération environnementale (créée en vertu de l'Accord de libre échange nord-américain) et a débattu du suivi de cette question.

27. Le Comité des forêts avait tenu sa quinzième session à Rome, en mars 2001, et sa seizième session était prévue pour mars 2003. Les représentants des six commissions régionales des forêts joueraient un rôle clé au sein du Comité et tous les États membres ont été encouragés à y participer activement.
28. Après la précédente session de la Commission, la FAO avait communiqué les résultats de l'Évaluation 2000 des ressources forestières mondiales. En ce qui concernait la CFAN, ce rapport confirmait que le déboisement demeurait un grave problème au Mexique, mais pas dans les deux autres pays de la région. À la suite de cette évaluation, une réunion mondiale d'experts avait été convoquée en Finlande et un certain nombre de recommandations avaient été formulées pour améliorer les futures évaluations. La FAO avait lancé un nouveau programme pour renforcer les capacités des pays en développement en matière d'évaluation forestière.
29. Un Mécanisme pour les programmes forestiers nationaux avait été lancé par la FAO et par des partenaires européens pour coordonner le partage des connaissances et le renforcement des capacités institutionnelles en matière de gestion durable des forêts.
30. Les trois pays membres de la CFAN avaient participé activement, sous l'égide de la FAO, à la célébration de l'Année internationale de la montagne 2002, qui visait à sensibiliser l'opinion aux questions liées aux populations et aux écosystèmes de montagne et à promouvoir des mesures spécifiques les concernant.
31. La FAO a dressé le bilan des mesures prises pour donner suite aux recommandations formulées par la Commission à sa vingtième session. Le budget du Département des forêts avait été augmenté de façon à permettre le recrutement de six administrateurs supplémentaires en 2002-2003. Les programmes relatifs à l'aménagement des bassins versants et à la foresterie urbaine avaient été renforcés. Une nouvelle entité de programmes intitulée la Foresterie et l'eau serait ajoutée au programme de la FAO à partir de 2004, de façon à donner à l'Organisation des moyens supplémentaires pour faire face à cette nouvelle priorité.
32. La Commission a encouragé la FAO à continuer à appuyer l'enseignement forestier, afin de remédier à la diminution des effectifs des écoles de foresterie et à combler les lacunes du transfert d'informations aux étudiants des pays en développement.

### **CONGRÈS FORESTIER MONDIAL 2003 (Point 6)**

33. Le douzième Congrès forestier mondial se tiendra dans la ville de Québec (Canada) du 21 au 28 septembre 2003. Le Canada a présenté le calendrier des préparatifs du Congrès, ainsi que les thèmes qui y seraient traités, l'objectif visé et le programme envisagé. Les participants ont été invités à soumettre des contributions volontaires au Congrès, étant entendu que la date limite avait été repoussée au 15 novembre 2002, et à participer personnellement au Congrès. La Commission s'est prononcée en faveur d'une forte participation au Congrès et a encouragé les membres des Groupes de travail à soumettre des contributions volontaires et à demander l'appui de collègues.

### **EXAMEN DES ACTIVITÉS DES GROUPES DE TRAVAIL (Point 7)**

34. La Commission dispose de sept Groupes de travail qui mènent des activités dans des domaines considérés comme prioritaires pour la collaboration entre les États membres de la région. Des représentants de chacun de ces Groupes de travail ont fait rapport à la Commission.
35. Le **Groupe de travail sur les changements climatiques et les forêts** s'était réuni deux fois depuis la précédente session de la Commission, une fois au Canada et une fois au Mexique. Pendant cette période de deux ans, l'accent avait été mis sur l'échange d'informations entre chercheurs des pays membres de la Commission. Une étude sur l'ozone et les polluants apparentés en Amérique du Nord a été proposée. La Commission a recommandé que la composition du Groupe de travail soit élargie de façon à réunir des spécialistes d'un large éventail de questions intéressant la région. La Commission a également félicité le Groupe de travail d'avoir intensifié ses activités.

36. Le **Groupe de travail sur la gestion des incendies** avait été très actif. La multiplication des incendies de forêts dans la région avait amené les pays à collaborer dans des domaines comme la lutte contre les incendies de forêts, les initiatives d'ordre politique, les nouveaux problèmes et la recherche. Le Groupe avait travaillé, avec des responsables australiens de la lutte contre les incendies de forêts, à la planification de la troisième Conférence internationale sur les feux de végétation, qui se tiendrait à Sydney (Australie) en octobre 2003, et à la préparation d'un éventuel Sommet mondial sur les incendies de forêt.
37. La Commission a félicité le Groupe de travail de son approche novatrice du renforcement des capacités et de la collecte de fonds, qui permettrait d'améliorer les pratiques de lutte contre les incendies de forêts en Amérique du Nord. Elle a noté également que les liens entre les incendies de forêts et des thèmes comme la biodiversité, les insectes et les maladies, les sols et le changement climatique méritaient d'être étudiés. Elle a remercié le Groupe de travail de ses initiatives à cet égard estimant qu'il s'agissait d'un groupe particulièrement solide axé sur un problème critique, qui offrait, de ce fait, une excellente occasion de collaboration avec d'autres Commissions de la FAO.
38. Le **Groupe de travail sur les ressources génétiques forestières** avait été particulièrement actif et avait organisé des colloques, des stages de brève durée et des voyages d'étude, tout en préparant plusieurs publications. Il prévoyait la publication d'un manuel en espagnol sur la gestion de la génétique forestière.
39. La Commission a recommandé que le Groupe de travail envisage de travailler en collaboration avec d'autres organisations s'occupant de ressources génétiques, comme la Commission mexicaine des zones protégées naturelles. La Commission a également recommandé que le Groupe de travail tienne compte des activités pertinentes menées dans le cadre du programme de travail sur la diversité biologique des forêts de la Convention sur la diversité biologique.
40. Le **Groupe de travail sur les insectes et les maladies menaçant les forêts** avait tenu deux réunions annuelles, au Canada et aux États-Unis respectivement, produit une nouvelle publication, et constitué trois sous-comités, un sur la recherche sur les organismes nuisibles soumis à quarantaine, un sur les organismes nuisibles exotiques, et un sur la biosystématique. La Commission a approuvé le fait que l'accent soit mis désormais sur les espèces envahissantes. Elle a recommandé que les publications soient disponibles non seulement sur papier, mais aussi sur CD-ROM. Le Groupe de travail a présenté une résolution plaidant en faveur de l'établissement en coopération d'un plan global de détection précoce des insectes envahissants et des maladies et de la coordination des approches nationales en matière de procédures d'échantillonnage, de méthodologies, d'analyse des données et d'évaluation. La Commission a souligné l'importance d'une collaboration avec les Groupes de travail sur les changements climatiques et les forêts et sur l'inventaire, le suivi et l'évaluation des forêts.
41. La Commission a demandé la formation d'un Groupe *ad hoc* chargé de la question des plantes envahissantes, qui identifierait les aspects à étudier et ferait un rapport au Bureau des suppléants avec ses recommandations.
42. Le **Groupe de travail sur l'inventaire, le suivi et l'évaluation des forêts**, créé lors de la dernière session de la Commission, avait déjà tenu deux réunions, l'une au Canada et l'autre aux États-Unis. Des rapports sur l'état d'avancement des inventaires des forêts nationales en Amérique du Nord avaient été préparés et inclus dans les actes de la seconde réunion, en annexe. Les membres du Groupe de travail participaient à l'élaboration d'un système d'inventaire et de suivi des forêts des États de Jalisco et Colima au Mexique. Il était prévu de créer une base de données écorégionales pour l'Amérique du Nord.
43. La Commission a suggéré que le Groupe élargisse sa composition. Elle a félicité le Groupe de travail de ses efforts et a proposé l'assistance du Bureau des suppléants pour la question de son élargissement, compte tenu de la contribution éventuelle d'organisations non gouvernementales s'occupant d'environnement.
44. Le **Groupe de travail sur les produits forestiers** a donné un bref aperçu des activités de ses sous-comités chargés, respectivement, des normes relatives aux produits ligneux, de l'offre de fibres, des produits forestiers non ligneux et de la certification. Le Groupe de travail avait fonctionné au ralenti au cours des deux dernières années. Le Sous-comité chargé des produits non ligneux avait traité un certain nombre de questions relatives à l'inventaire et au suivi, à l'offre de produits, aux conséquences sociales des choix politiques et aux méthodes d'exploitation et de transformation. Le Groupe de travail avait des plans pour l'avenir, notamment la réorientation de certaines de ses activités.

45. La Commission a reconnu que le Groupe devrait mieux cibler ses activités et a chargé le Bureau des suppléants de donner des indications en ce qui concerne le ciblage des activités et l'établissement de priorités pour ce Groupe. La Commission a recommandé que le Groupe envisage d'élaborer des indicateurs pour l'évaluation des avantages économiques, écologiques et culturels des produits forestiers non ligneux.

46. **Le Groupe de travail sur la sylviculture**, traditionnellement axé sur la sylviculture tropicale, avait participé à une réunion conjointe avec le Groupe d'étude sur les ressources génétiques forestières et au seizième Atelier sur la biologie forestière. Un *Manuel sur les semences des essences tropicales* avait été publié et le groupe avait accueilli plusieurs nouveaux membres.

47. La Commission a chargé le Bureau des suppléants d'examiner les priorités du Groupe de travail sur la sylviculture et d'envisager l'élargissement de son mandat aux forêts tempérées, ainsi que les options en matière de plantations forestières, compte dûment tenu du document technique sur *Les plantations forestières en Amérique du Nord*.

48. La FAO a informé la Commission des points de contact désignés au sein du Département des forêts pour assurer la liaison avec chaque Groupe de travail et a encouragé les Groupes de travail à communiquer avec eux et à mener des activités conjointement avec l'Organisation.

### **DOCUMENTS TECHNIQUES (Point 8)**

49. Le Mexique a présenté un document sur *Les plantations forestières en Amérique du Nord*. Pour la première fois, cette question était traitée en collaboration par les trois pays de la région. Les plantations forestières prennent de plus en plus d'importance en Amérique du Nord, comme partout ailleurs dans le monde. La proportion de produits forestiers issus de plantations ne cesse d'augmenter. Les auteurs du document proposent de mener des études plus approfondies et de partager l'information sur la contribution des plantations à la diversification des revenus, à l'offre de bois et à la fixation du carbone. À leur avis, la collaboration à la recherche sur la gestion des nutriments et de l'eau dans des plantations à gestion intensive constitue un domaine d'intérêt commun aux trois pays.

50. La Commission a félicité les auteurs du document et a examiné des possibilités de collaboration, au sein de la région, sur la question des plantations. Celle-ci a été renvoyée au Bureau des suppléants pour examen complémentaire.

51. Les États-Unis d'Amérique ont présenté un document sur *L'aménagement des bassins versants*, donnant un aperçu des défis auxquels l'Amérique du Nord est confrontée en matière d'approvisionnement en eau et décrivant la contribution des forêts à l'approvisionnement en eau douce. Les forêts représentent plus de 70 pour cent de l'écoulement des eaux douces en Amérique du Nord. Des études de cas indiquent que les avantages découlant de la protection des bassins versants excèdent largement les coûts.

52. La Commission a créé un **Groupe de travail sur l'aménagement des bassins versants** et a recommandé la tenue d'une réunion à l'échelle de l'organisation. Il a été suggéré que le Groupe fasse la synthèse des informations disponibles et des approches utilisées en matière d'aménagement des bassins versants, identifie les meilleures pratiques et envisage d'accueillir un atelier pendant l'Année internationale de l'eau douce. Le Bureau des suppléants a été chargé de faciliter la création de ce Groupe de travail. La FAO a proposé d'accueillir une future réunion du groupe de travail au siège, compte tenu de la priorité accordée aux forêts et à l'eau dans son nouveau Plan à moyen terme.

53. Le Canada a présenté un document intitulé *Critères et indicateurs d'une gestion durable des forêts: initiatives à différents niveaux*. Le document décrit des initiatives en matière de critères et indicateurs nationaux prises à différents niveaux (national et sous-national) dans les trois pays d'Amérique du Nord. Il insiste sur la nécessité d'une certaine souplesse en matière de critères et d'indicateurs et de révisions périodiques, pour tenir compte du fait que la durabilité n'est pas un état fixe. On a suggéré d'appuyer des initiatives en matière d'inventaire et de suivi qui facilitent l'évaluation à divers échelons, sur la base d'indicateurs incluant notamment des indicateurs qui n'ont guère été utilisés jusqu'à présent pour évaluer la gestion des forêts, à savoir les indicateurs sociaux et ceux relatifs à la valeur des produits non ligneux. On a suggéré également de s'appuyer sur les processus en cours qui contribuent à l'élaboration et à l'application de critères et d'indicateurs.

54. La Commission a recommandé que le Groupe sur l'inventaire, le suivi et l'évaluation des forêts ait aussi pour mandat de suivre l'évolution des processus liés aux critères et indicateurs et s'assure que les critères et indicateurs du processus de Montréal soient pris en compte pour le suivi et l'évaluation à l'échelon régional. La Commission a noté l'importance des rapports entre les indicateurs locaux et nationaux.

55. La Commission a convenu que ses trois pays membres auraient intérêt à disposer d'une capacité d'établissement de rapports, à l'échelle régionale, sur des questions d'intérêt commun (telles que la santé des forêts, l'environnement, le développement durable, la fixation de carbone, la qualité de l'eau) qui font l'objet d'un suivi et d'un rapport au titre de divers processus internationaux.

56. La Commission a demandé au Bureau des suppléants de fournir des indications quant à l'élaboration d'un cadre commun pour ses pays membres, utilisant les critères et indicateurs, les inventaires et le suivi des forêts, pour leurs comptes-rendus relatifs aux engagements internationaux ayant trait aux forêts.

57. La Commission a recommandé que les trois documents techniques soient soumis au Congrès forestier mondial, en tant que contributions volontaires.

### **QUESTIONS RÉGIONALES SOUMISES PAR LA COMMISSION AU COMITÉ DES FORÊTS (COFO)** (Point 9)

58. La Commission a recommandé que les questions suivantes soient portées à l'attention du Comité des forêts à sa seizième session:

- a) la FAO devrait continuer à renforcer son programme sur les forêts et l'eau, en mettant l'accent sur la valeur du service environnemental que représente l'eau provenant des forêts;
- b) la FAO devrait poursuivre ses travaux sur l'harmonisation des définitions relatives aux forêts, avec la participation de partenaires pertinents;
- c) la FAO devrait renforcer sa capacité d'évaluation des ressources provenant des plantations forestières (à l'aide, notamment, de définitions harmonisées); d'analyse des coûts et avantages sociaux, économiques et environnementaux des plantations forestières; et d'assistance technique aux pays, pour renforcer la contribution des plantations forestières à la gestion durable des forêts et à la fixation du carbone;
- d) la FAO devrait établir des liens avec le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), compte tenu de la nécessité croissante de programmes plus étoffés dans de nouveaux domaines, comme l'écotourisme et les loisirs, compte tenu de l'évolution des intérêts et des préférences du grand public;
- e) la FAO devrait continuer à innover dans la conduite des activités du Comité des forêts et l'application de son mandat;
- f) la FAO devrait continuer à renforcer son soutien à la lutte contre les incendies de forêts et aux questions de politiques forestières connexes;
- g) la FAO devrait continuer à jouer son rôle de chef de file dans le Partenariat de collaboration sur les forêts et à travailler avec d'autres membres du Partenariat à améliorer l'efficacité de la collaboration internationale en matière de forêts à l'appui du FNUF;
- h) la FAO devrait continuer son travail de soutien au développement durable des zones de montagne suite à l'Année internationale de la montagne;

- i) la FAO devrait continuer à associer les questions scientifiques et politiques dans son travail avec les pays, notamment grâce à ses programmes de partenariat pour l'accueil de scientifiques et de chercheurs invités.

**ORGANISATION DES TRAVAUX DE LA COMMISSION****(a) Élection du Bureau (Point 2)**

59. La Commission a confirmé la nomination des membres suivants du Bureau pour le prochain exercice biennal:

Président:	Raúl Arriaga Becerra (Mexique)
Premier Vice-Président:	Yvan Hardy (Canada)
Deuxième Vice-Président:	Dale Bosworth (États-Unis d'Amérique)

60. La Commission a désigné Mme Rosario Casco Montoya (Mexique) Présidente du Bureau des suppléants pour le prochain exercice biennal. Le Bureau comprendra également Gordon Miller (Canada), Valdis Mezainis (États-Unis d'Amérique) et Douglas Kneeland, FAO (Secrétaire de la Commission).

**(b) Date et lieu de la prochaine session (Point 11)**

61. Le Mexique a invité la Commission à tenir sa prochaine session au Mexique en 2004. La Commission a remercié le Mexique de son aimable invitation.

## ANNEXE A

## ORDRE DU JOUR

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Election du Bureau
3. Situation de la foresterie dans la Région
  - a) Canada
  - b) Mexique
  - c) États-Unis d'Amérique
4. Rapport du Bureau des suppléants
5. Activités forestières de la FAO intéressant la Région (présentation par la FAO)
  - a) Dialogue international
  - b) Année internationale de la montagne, 2002
  - c) Evaluations forestières mondiales
  - d) Mécanisme pour les programmes forestiers nationaux
6. Congrès forestier mondial, 2003 (présentation par le Canada)
7. Examen des activités des Groupes de travail (présentation par les présidents des Groupes de travail)
  - a) Changements atmosphériques
  - b) Prévention des incendies
  - c) Ressources génétiques forestières
  - d) Insectes et maladies des forêts
  - e) Inventaire, suivi et évaluation des forêts
  - f) Produits forestiers
  - g) Sylviculture
8. Documents techniques (présentation par les pays)
  - a) Plantations forestières (Mexique)
  - b) Aménagement des bassins versants (États-Unis d'Amérique)
  - c) Rapports entre les processus des critères et indicateurs et évaluation de la durabilité (Canada)
9. Questions régionales soumises par la Commission à l'attention du Comité des forêts (COFO)
10. Autres questions
11. Date et lieu de la prochaine session
12. Adoption du rapport

## LISTE DES PARTICIPANTS

### CANADA

Yvan Hardy  
Commissioner, Head of Delegation  
Assistant Deputy Minister  
Canadian Forest Service  
Natural Resources Canada  
[YHardy@NRCan.gc.ca](mailto:YHardy@NRCan.gc.ca)

Gordon Miller  
Alternate Commissioner,  
Bureau of Alternates  
Director General  
Science Branch  
Canadian Forest Service  
Natural Resources Canada  
[Gmiller@NRCan.gc.ca](mailto:Gmiller@NRCan.gc.ca)

Ms Jocelyne Caloz  
Director  
International Affairs Division  
Canadian Forest Service  
Natural Resources Canada  
[JCaloz@NRCan.gc.ca](mailto:JCaloz@NRCan.gc.ca)

Mark Gillis  
Manager, National Forest  
Inventory  
Canadian Forest Service-  
Pacific Forestry Centre  
Natural Resources Canada  
[Magillis@pfc.forestry.ca](mailto:Magillis@pfc.forestry.ca)

Simon Bridge  
Criteria and Indicators Policy  
Advisor  
Canadian Forest Service  
Natural Resources Canada  
[SBridge@NRCan.gc.ca](mailto:SBridge@NRCan.gc.ca)

Kelvin Hirsch  
Forest Research Officer  
Northern Forestry Centre  
Canadian Forest Service  
Natural Resources Canada  
[KHirsch@NRCan.gc.ca](mailto:KHirsch@NRCan.gc.ca)

### MEXIQUE

Raúl Arriaga Becerra  
Commissioner, Head of Delegation  
Undersecretary for Environmental  
Management and Protection  
Secretariat of Environment and Natural  
Resources (SEMARNAT)  
[rarriaga@semarnat.gob.mx](mailto:rarriaga@semarnat.gob.mx)

Ms Rosario Casco Montoya  
Alternate Commissioner, Bureau of Alternates  
Director General, General Directorate of  
Federalization and Decentralization of Forest  
and Soil Services  
Secretariat of Environment and Natural  
Resources (SEMARNAT )  
[dgforestal@semarnat.gob.mx](mailto:dgforestal@semarnat.gob.mx)

Alberto Cárdenas Jiménez  
Executive Director  
National Forest Commission (CONAFOR)  
[acardenas@conafor.gob.mx](mailto:acardenas@conafor.gob.mx)

Ms Laura Lara Granados  
Assistant Director of International  
Cooperation, General Directorate of  
Federalization and Decentralization of Forest  
and Soil Services  
Secretariat of Environment and Natural  
Resources (SEMARNAT)  
[llara@semarnat.gob.mx](mailto:llara@semarnat.gob.mx)

José Manuel Bulas Montoro  
Coordinator  
International Finance and Cooperation  
National Forest Commission (CONAFOR)  
[jbulas@conafor.gob.mx](mailto:jbulas@conafor.gob.mx)

José Cibrián  
Director  
Forest Health  
Secretariat of Environment and Natural  
Resources (SEMARNAT)  
[jcibrian@semarnat.gob.mx](mailto:jcibrian@semarnat.gob.mx)

Guillermo López-Forment Villa  
Director  
National Forest Inventory  
Secretariat of Environment and Natural  
Resources (SEMARNAT)  
[glforment@semarnat.gob.mx](mailto:glforment@semarnat.gob.mx)

Saúl Monréal Rangel  
Manager  
Commercial Plantation Forestry  
National Forest Commission (CONAFOR)  
[rmonreal@conafor.gob.mx](mailto:rmonreal@conafor.gob.mx)

## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Dale Bosworth  
Commissioner, Head of Delegation  
Chief, Forest Service  
United States Department of Agriculture  
[dbosworth@fs.fed.us](mailto:dbosworth@fs.fed.us)

Valdis E. Mezainis  
Alternate, Bureau of Alternates  
Director  
International Programmes  
Forest Service  
United States Department of Agriculture  
[vmezainis@fs.fed.us](mailto:vmezainis@fs.fed.us)

John Ewel  
Director  
Institute of Pacific Islands Forestry  
United States Department of Agriculture,  
Forest Service  
[jewel@fs.fed.us](mailto:jewel@fs.fed.us)

Jan Engert  
Coordinator  
Latin America Programs  
International Programs  
Forest Service  
United States Department of Agriculture  
[jengert@fs.fed.us](mailto:jengert@fs.fed.us)

Ms C. Denise Ingram  
Economic Policy Analyst  
International Programs  
Forest Service  
United States Department of Agriculture  
[cdingram@fs.fed.us](mailto:cdingram@fs.fed.us)

Ms Catherine Karr  
Coordinator  
Mexico Programs  
International Programs  
Forest Service  
United States Department of Agriculture  
[ckarr@fs.fed.us](mailto:ckarr@fs.fed.us)

Heather Huppe  
Technical Adviser  
Mexico Mission  
United States Agency for International  
Development  
[hehupe@usaid.gov](mailto:hehupe@usaid.gov)

Ms Margaret Devall  
Center for Bottomland Hardwoods Research  
Southern Research Station  
Forest Service  
United States Department of Agriculture  
[mdevall@fs.fed.us](mailto:mdevall@fs.fed.us)

Mark Fenn  
Forest Fire Laboratory  
Pacific Southwest Research Station  
[mfenn@fs.fed.us](mailto:mfenn@fs.fed.us)

12

FO:NAFC/2002/REP

---

Ms Liza Paqueo  
Technical Editor  
International Programs  
Forest Service  
United States Department of Agriculture  
[lpaqueo@fs.fed.us](mailto:lpaqueo@fs.fed.us)

Ms Donna Janisch  
Special Assistant  
International Programs  
Forest Service  
United States Department of Agriculture  
[djanisch@fs.fed.us](mailto:djanisch@fs.fed.us)

## **SECRETARIAT DE LA FAO**

M. Hosny El-Lakany  
Assistant Director-General  
Forestry Department  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
[hosny.ellakany@fao.org](mailto:hosny.ellakany@fao.org)

Douglas Kneeland  
Secretary, North American Forest Commission

Forestry Department  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
[douglas.kneeland@fao.org](mailto:douglas.kneeland@fao.org)

**OBSERVATEURS**

Robert Joy  
Plant Materials Scientist  
United States Department of Agriculture,  
Natural Resources Conservation Service  
Hoolehua, Hawaii  
[rjoy@hi.nrcs.usda.gov](mailto:rjoy@hi.nrcs.usda.gov)

Robert Shallenberger  
Hawaii Island Conservation Director  
The Nature Conservancy of Hawaii  
Waikoloa, Hawaii  
[rshall@hawaii.rr.com](mailto:rshall@hawaii.rr.com)

Peter Simmons  
Senior Land Manager  
Kamehameha Schools  
Paauilo, Hawaii  
[pesimmon@ksbe.edu](mailto:pesimmon@ksbe.edu)

Stephen Smith  
President  
Hawaii Forest Industry Association  
Hilo, Hawaii  
[hawaii.forest@verizon.net](mailto:hawaii.forest@verizon.net)

---

**LISTE DES DOCUMENTS**

<b>Point de l'ordre du jour</b>	<b>Code</b>	<b>Titre</b>
1	FO:NAFC/2002/1	Ordre du jour provisoire
3a	FO:NAFC/2002/2	Situation de la foresterie au Canada
3b	FO:NAFC/2002/3	Situation de la foresterie au Mexique
3c	FO:NAFC/2002/4	Situation de la foresterie dans les États-Unis d'Amérique
4	FO:NAFC/2002/5	Rapport du Bureau des suppléants
5	FO:NAFC/2002/6	Activités forestières de la FAO intéressant la Région
6	FO:NAFC/2002/7	Congrès forestier mondial, Canada - 2003
7	FO:NAFC/2002/8	Review of Working Group Activities (en anglais seulement)
8a	FO:NAFC/2002/9	Plantations forestières
8b	FO:NAFC/2002/10	Aménagement des bassins versants
8c	FO:NAFC/2002/11	Processus des critères et indicateurs et évaluation de la durabilité

**Documents d'information:**

FO:NAFC/2002/INF.1	Note d'information
FO:NAFC/2002/INF.2	Calendrier provisoire
FO:NAFC/2002/INF.3	Liste provisoire des documents
FO:NAFC/2002/INF.4	Status of action taken with respect to regional issues identified by the 20 <sup>th</sup> Session of the Commission for the attention of the Committee on Forestry (COFO) (en anglais seulement)



## **MEMBRES DE LA COMMISSION**

Canada  
Mexique  
États-Unis d'Amérique

Vertical line 1

Vertical line 2

Vertical line 3

Vertical line 4

Vertical line 5

